

CARTELETA ARANDINA

GACETA COMARCAL DECENAL, DÍAS 1, 10 Y 20
MARCA Y FORMATO REGISTRADOS
2.ª ÉPOCA - D.L. BU-285-1987 - PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN

FUNDADA EN 1956 POR SULIDIZA

¡La más antigua de Aranda!

www.carteleraarandina.com
info@carteleraarandina.com

N.º 937 - 20 DE OCTUBRE DE 2019

Edita: Cartelera Arandina. C/ Ronda, 3 - 09400 Aranda de Duero
Tels. 947 50 50 46 - 660 005 258 | Email: carteleraarandina@gmail.com

El contenido de la publicación no refleja necesariamente la opinión del editor.

La Orensana

Ponemos a su disposición nuestro taller de sastrería con amplia experiencia, para arreglos en prendas de señora y caballero.

C/ Las Boticas 7, en pleno centro de Aranda
Tel. 947 50 00 72



FOTOS PARA EL RECUERDO. Emisión de Radio Iris 7 desde la plaza Mayor de Aranda de Duero. Año: 1990. (Comentario en la sección Notas Arandinas).

Una Sonrisa sana es importante

SALUD TOTAL

CLÍNICA DENTAL

Ponemos a tu alcance la última tecnología
Y ADEMÁS TE DAMOS HASTA UN 10%
DE DESCUENTO EN IMPLANTES Y ORTODONCIA

ARANDA DE DUERO
Avda. Castilla, 49
☎ 947 51 26 16

ROA
Pz Mayor de St. María, 2
☎ 947 54 00 05

SÁBADOS ABIERTO
www.saludtotalcd.com
saludtotalcd@hotmail.com

GENERALI

SEGUROS

Sergio Miranda
AGENTE EXCLUSIVO

C/ Ronda, 3 BAJO • ARANDA • 660 00 52 58 • 947 50 50 46

CUMPANIS CELEBRA SU PRIMER ANIVERSARIO EN ARANDA Y LA RIBERA

David Mota y Pilar Velasco cumplen el aniversario de un sueño

Hace justo un año abría sus puertas en Aranda el restaurante Cumpanis, un **nuevo e innovador concepto gastronómico en la Ribera del Duero**, que intentaba ir más allá del modelo tradicional. Aquel día también se cumplía el sueño de David Mota y Pilar Velasco, dos jóvenes cocineros que se conocieron estudiando en la escuela de Karlos Arguiñano, en Zarautz, y juntos emprendieron un proyecto de vida.

En su primer aniversario, David Mota hace un **balance muy positivo** de la acogida que ha tenido la casa de comidas situada en la arandina plaza de la Constitución. “Apostamos por conceptos diferentes -explica el restaurador David Mota- en una tierra donde la tradición está en el lechazo asado. Estamos contentos con el resulta-

ZAFIRO TOURS

CV-Mm173-A
Agencia de Viajes
C/ RONDA 3 • TEL. 947 50 50 46
Aranda de Duero
www.zafiro tours.com

Construcciones **Silvi**

¡YA A LA VENTA!

“San Antón - Paseo Virgen de las Viñas”

Viviendas 2 y 3 dormitorios, garajes y trasteros.

947 50 28 67
C/ Sol de las Moreras, 20
ARANDA DE DUERO

do, con la oferta de comida muy elaborada, en la que **prima el sabor, cuidando la materia prima y variando la carta dos veces al año**”.

El nombre del restaurante, Cumpanis, guarda un interesante significado. Se trata de una palabra que procede de dos vocablos latinos, que significan "con pan" y "compañero" o "compañía". “Siempre hemos pensado que **ir a un restaurante es compartir**: compartir una experiencia, compartir un trabajo, compartir una pasión, compartir la vida... De ahí surgió el nombre. Queremos que la gente venga a compartir primeros, segundos..., comida para compartir”, añade Pilar Velasco. En la carta, además de **propuestas novedosas**, también se pueden encontrar algunos **productos típicos de la tierra**, como morro o mollejas, “pero con **matices muy diferentes a lo tradicional**”.

Este segundo año viene cargado de novedades, como por ejemplo el **menú semanal** (que cambia cada semana) **por tan solo 15'50 €**, donde se podrá disfrutar de la comida de Cumpanis a un precio económico. Y sin olvidar que dentro de muy poco se va a renovar la carta por tercera vez.

CUMPANIS

CASA DE COMIDAS

MENÚ SEMANAL del 21 al 25 de octubre (CAMBIA CADA SEMANA)

PRIMEROS (a elegir un plato)	SEGUNDOS (a elegir un plato)	POSTRE (a elegir)
ARROZ SECO DE CALABACÍN Y ALIOLI DE CURRY.	TXIPIRONES A LO PELAYO.	CUAJADA DE PISTACHO.
PARRILLADA DE VERDURAS CON MOJO ROJO.	BOQUERONES FRITOS CON AJOBLANCO DE PIÑONES.	MELOCOTONES ASADOS CON HELADO.
PASTA FRESCA CON CREMA DE SETAS Y QUESO.	COSTILLA DE CERDO GLASEADA ESTILO THAI.	INCLUYE AGUA, PAN Y VINO TINTO, BLANCO O ROSADO. (1 copa por persona)
PIMIENTOS CONFITADOS Y TRONCO DE BONITO.	HAMBURGUESA CASERA CON PATATAS GAJO.	15'50€ POR PERSONA (10% IVA incluido)

Plaza de la Constitución, 2 - Aranda de Duero (Burgos)
Tels. 660 079 176 - 947 13 58 98
hola@cumpanis.es - www.cumpanis.es

GUÍA MULTISERVICIOS

CARLIN®
PAPELERÍA - CONSUMIBLES DE INFORMÁTICA
C/ San Antonio, 8 • Tel. 947 50 82 02
carliaranda3@hotmail.com

CERRAJERO 24H.
APERTURAS SIN DETERIORO
Telf.: 626111190
GUARDE ESTE NUMERO PUEDE SER LA LLAVE DE SU CASA
elcerrajerodearanda@gmail.com

TAPICERÍA
Tapicería y Restauración de Tapizados.
Tapizado de Coches.
Tapizado en General.
MACHÍN
Tels. 975 310 529
660 414 135

Reyes
Impermeabilizaciones
Pachadas y Suelos
Tel. 947 511 448
Mov. 627 568 860
P.º Picasso, 1 bajo
Aranda de Duero
reyes@reyesimpermeabilizaciones.com
www.reyesimpermeabilizaciones.com

GENERALI SEGUROS
Sergio Miranda
AGENTE EXCLUSIVO
C/ Ronda, 3 BAJO • ARANDA • 660 00 52 58 • 947 50 50 46

PELUQUERÍA CANINA ADIESTRAMIENTO ALIMENTACIÓN PARA TODAS LAS MASCOTAS
LA MASCOTECA
Avda. Castilla, 67 Bajo - Tel. 611 470 001

Anúnciese en **CARTELEERA ARANDINA**
¡ Toda Aranda y la Ribera la espera!

Residencia **SANTA MARÍA LA REAL**
Válidos No válidos
C/ del Convento, s/n. - TÓRTOLES DE ESGUEVA
Tels. 629 60 33 35 - 947 55 16 12

TODO NATURAL
Pan integral de grano entero y con semillas, rico en fibra, saludable. Favorece el tránsito intestinal.
Señoría
C/ Puerta Nueva, 2 - Tel. 947 094 183

SERVICIOS DE ASISTENCIA TÉCNICA (S.A.T.)

SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA
DAVID DELGADO
SERVICIOS TÉCNICOS OFICIALES:
FAGOR edesa
Whirlpool cataC INDESIT
C/ Santiago, 17 Bajo - Tel. 947 50 95 62

CORINCA, S.L.
VENTA Y REPARACIÓN DE:
• MAQUINARIA DE HOSTELERÍA
• ALIMENTACIÓN
• FRÍO INDUSTRIAL
• CLIMATIZACIÓN
• LAVANDERÍA INDUSTRIAL
• PESAJE
C/ San Antón, 18 - ARANDA DE DUERO
Tel. 947 50 84 37 - Tel./Fax: 947 50 68 33

Servicio Técnico Oficial
Vaillant
Buderus VIESSMANN WOLF
David Rivas
Santiago, 18 bajo - Aranda de Duero
Tel. 947 51 28 17
sativasblanco@hotmail.com

David TELECOMUNICACIONES
- FIBRA ÓPTICA - REDES
- SOLUCIONES WIFI - S.A.T.
683 626 994

"VIVIENDO Y CONVIVIENDO EN ARANDA DE DUERO Y SU COMARCA" de Paco Benito Benito.
Puntos de Venta: Casa Singer en C/ Santa Lucía, 4 y Cartelera Arandina

LAS BASURAS
No saque la basura.
Estos días no hay recogida:
26 y 31

ZAFIRO TOURS
CV-Mm173-A
Agencia de Viajes
C/ RONDA 3 • TEL. 947 50 50 46
Aranda de Duero
www.zafiro tours.com

COMER Y CENAR

Mesón Restaurante «El Cordero»
Nos Adaptamos a su Presupuesto
Menú Casero Diario
Pl. Arco Isilla, 3 - Tel. 947 51 05 52

AITANA
Restaurante
Especialidad en Lechazo Asado, Carnes Rojas y Pescados.
Menú Degustación Personalizados 40€
C/ San Gregorio, 17 - Aranda
Tel. 947 514 445
www.aitanarestaurante.es

MESÓN EL PASTOR
Disfruta de nuestras nuevas raciones
PLAZA VIRGENCILLA, 11 - ARANDA
TEL. 947 500 428

LA OVEJA NEGRA DE CASA FLORENCIO
Noches de viernes y sábados disfruta de "LA REINA".
Hamburguesa XXL de lechazo con nuestra salsa "On" y patatas gajo. 7,90 €
Tel. 947 500 230

CUMPANIS
CASA DE COMIDAS
MENÚ SEMANAL (CAMBIA CADA SEMANA)
15'50 € POR PERSONA
Plaza de la Constitución, 2 - Aranda de Duero
Tels. 660 079 176 - 947 13 58 98
hola@cumpanis.es - www.cumpanis.es

Cafetería TUBULAR Sournel
HAMBURGUESAS
BOCADILLOS
RACIONES
ENSALADAS
PASEO PICASSO - ARANDA DE DUERO
RESERVAS: 947 31 98 28

FORESTAL ARAUZO
VENTA Y DISTRIBUCIÓN DE PELLETS Y DE LEÑA:
PINO, ROBLE, HAYA, ENCINA.
TRABAJOS FORESTALES:
(TALAS, ENTRESACAS, ETC.)
Tels. 669 42 84 10
669 42 84 11

LA VOZ DEL PUEBLO

Protejamos nuestros ríos
Mucho se está hablando en los últimos tiempos, y con razón, de la contaminación marítima. Las imágenes de toneladas de plástico y otros deshechos que cubren el fondo y la superficie de los mares y océanos son tan tristes como aterradoras. Menos se habla, por el contrario, de la contaminación de los ríos. Sin embargo, según los biólogos y otros expertos en la materia, la contaminación de las cuencas fluviales constituye uno de los mayores problemas medioambientales.

Ello fue confirmado no hace mucho en el principal río que atraviesa nuestra población. Y es que los miembros del Grupo Espeleológico Espeleoduero realizaron este verano una recogida de residuos arrojados al río Duero. Todo tipo de basura, desde latas, botellas, ropas y plásticos, hasta elementos tan inesperados como bombonas de extinción de incendios, fueron extraídos del río por los miembros de Espeleoduero. A estas inmundicias habría que añadir también el volcado de productos químicos de tipo casero e industrial altamente contaminantes que se diluyen en las aguas del río.

Todos estos desperdicios ensucian y contaminan nuestros ríos de forma muy dañina. Por ello, debemos reforzar el compromiso por parte de los arandinos y ribereños de reducir la generación de residuos y fomentar el reciclaje. Solo de esta manera conseguiremos mantener sana la biodiversidad de nuestro ecosistema acuático y regenerar la calidad del agua de nuestros ríos.

Blanca Arranz

Asesoría Holgueras
Empresas y Particulares
C/ Miranda do Douro, 6 Bajo
Tel. 947 510 868 - www.holguerasasesoria.es

ZAFIRO TOURS

CV-Mm173-A
Agencia de Viajes

Las mejores ofertas todo el año.

NOVIOS 2020 TENEMOS EL VIAJE DE TUS SUEÑOS

C/ RONDA 3 · TEL. 947 50 50 46 ARANDA DE DUERO
www.zafiro tours.com



GENERALI

SEGUROS

Sergio Miranda
AGENTE EXCLUSIVO

C/ Ronda, 3 BAJO · ARANDA · 660 00 52 58 · 947 50 50 46

NOTAS ARANDINAS

RADIO IRIS 7

La fotografía que publicamos en portada en esta nueva edición de CARTELERIA ARANDINA fue realizada durante la grabación de un programa de Radio Iris 7 que se emitió desde la plaza Mayor de Aranda de Duero en el verano de 1990.

En la imagen figuran varios espontáneos que participaron en dicha emisión. Al fondo de la instantánea puede verse la popularísima caseta de la Biblioteca Municipal que en los meses estivales de los años noventa acostumbraba a instalarse en dicha plaza para ofrecer libros a los niños que disfrutaban de sus vacaciones escolares.

Aprovechamos la ocasión que nos brinda el comentario de esta simpática imagen vinculada a la historia de Radio Iris 7 para referirnos a los socios fundadores de esta popular emisora, que fueron: José Luis Figueru, José Luis Cervero, Ana Isabel Martín, Marco Alcolado, Gloria Molina, M^a de las Viñas Parra, M^a Ángeles García, Óscar Martínez, José Luis Delgado y Fernando Figueru. Asimismo, hay una serie de socios veteranos y colaboradores habituales de Radio Iris 7 que forman parte de su historia y que con su participación la hicieron posible: José Antonio Duque, M^a José Blanco, Asunción Fernández, Aser Calleja, Sergio Martín, Alvaro Monzón, Jerónimo López, Abraham Martín, Raúl Hervás y otros muchos que continúan colaborando con Radio Iris 7 en sus programas especiales y en el Radiotón, una maratón radiofónica de 24 horas de emisión continua.

ARANDA HACE...

83 AÑOS

1936:

El coronel sublevado García Escámez ha hecho entrada en Aranda de Duero, donde ha tomado el mando de todas las fuerzas que operaban en los contornos, y se ha dispuesto a organizarlas y preparar la ofensiva al puerto de Somosierra.

96 AÑOS

1923:

En la última Junta celebrada por la Asociación de Labradores de la Ribera, se acordó terminar de pagar el edificio social, acometer la empresa de instalar en él una fábrica de harinas y nombrar presidente a D. Gerardo Arribas, de Aranda de Duero; vicepresidente a D. Nazario Pérez, de Villalba, y presidente honorario a D. Ricardo Velasco, de la Ventosilla.

501 AÑOS

1518:

Entra Carlos V en la villa de Aranda de Duero, donde se halla, preparado para partir a Flandes, su hermano el infante Don Fernando de Habsburgo.



VÁLIDOS Y ASISTIDOS - RESIDENCIA DE DÍA/NOCHE

- Médico.
- Personal especializado (ATS, Fisioterapeuta, Aux. de Clínica, Gerocultora, Aux. de Oficios).
- Peluquería. • Podología.
- Terapia Ocupacional. • Manualidades...

¡VISÍTENOS! ESTUDIAMOS TODOS LOS CASOS

Senda de Valdecañas, 38 • 09471 - FUENTESPINA (Burgos)
Tel. 947 51 59 14 - Fax. 947 51 59 17

Clínica Dental

Dr. Eric Forteza

26 AÑOS CUIDANDO LA SALUD BUCAL DE LOS ARANDINOS

FINANCIAMOS NUESTROS TRATAMIENTOS HASTA 24 MESES SIN INTERESES

**ODONTOLOGÍA GENERAL Y AVANZADA
IMPLANTES - ESTETICODENTAL
ALTA TECNOLOGÍA A SU SERVICIO**

C/ Miranda do Douro, 10 Bajo - Tel. 947 51 11 35

FARMACIAS DE GUARDIA - Octubre

A. M.^a GONZALEZ LAFONT, Burgo de Osma, 27 947 51 05 04
Día: 20

A. SANZ HERNAN, San Francisco, 31 947 51 30 13
Día: 21

M. Blanco Planas, Pizarro, 6 947 51 15 23
Día: 22

CARLOS GÓMEZ SÁIZ, Avda. El Ferial, 18 947 50 07 52
Día: 23

A. García Hernando, Avda. Castilla, 57 947 51 48 37
Día: 24

M. ÁNGEL LAZARO, Plaza Mayor, 11 947 50 02 69
Día: 25

M.^a Luisa Arribas, Plaza Mayor, 13 bis 947 50 01 51
Día: 26

Ana Prada de las Heras, C/ Isilla, 30 947 50 01 85
Día: 27

SANTA CATALINA. 12 H. IGNACIO DE SANTIAGO, Pl. Obispo Acosta, 4
Día: 28 947 50 11 29

R. Berdugo Lazúen, Avda. Castilla, 54 947 50 12 37
Día: 29

ELSA ÁLVARO REIZÁBAL, C/ Duero, s/n. 947 50 00 39
Día: 30

Inmaculada de Lama, Avda. Luis Mateos, 1 947 51 26 66
Día: 31

OCIO, CULTURA Y ESPECTÁCULOS

EXPOSICIONES

Hasta el 23 de noviembre

"Colores y sentimientos de Los tres cielos". Aventuras infantiles de Félix Rodríguez de la Fuente. Ilustraciones de Suso Cubeiro | Fotografías de José Luis Gómez de Francisco | Textos de Miguel A. Pinto Cebrían. Centro Cultural Caja de Burgos (Plaza del Trigo 8).
Visitas: Lunes a viernes, de 19:00 a 21:00 h. Sábados, de 12:00 a 14:00 h.

CINE

22 de octubre

"Razzia", de Nabil Ayouch. Teatro Cine Aranda (Cine Club Duero), a las 21:00 h.

29 de octubre

"Las Invisibles", de Louis-Julien Petit. Teatro Cine Aranda (Cine Club Duero), a las 21:00 h.

TEATRO

25 de octubre

"Títtere". Producciones Cachivache. Centro Cultural Caja de Burgos. Plaza del Trigo 8, a las 19:30 h.

CERTAMEN NACIONAL DE MONÓLOGOS

MORCILLA COMEDY II - 23:00

25 de octubre - LA TRAVIESA
1 de noviembre - CAFETERÍA TUBULAR
8 de noviembre - REVÓLVER
15 de noviembre - LA SUITE

CENA BENÉFICA DE LAS CABECILLAS

16 de noviembre - En la Bodega Peña La Amistad.

BIBLIOTECA MUNICIPAL

HORARIO DE OCTUBRE

Lunes a viernes:
Mañanas: de 09:30 a 14:30 h.
Tardes: de 16:00 a 21:00 h.
Sábados: de 10:00 a 13:30 h.

PONCIANO

HIERROS Y METALES, S.L.

Almacén de hierros y aceros inoxidables

Ángulos Mallazo Vigas Accesorios Chapa Tubos



Ctra. de Salas, Km. 1,9 • 09400 ARANDA DE DUERO
Tel. 947 50 00 40 • Fax. 947 51 26 83 • ponciano@ponciano.com • www.ponciano.com